

ROMANIA MINOR

Bibliografia de les llengües romàniques minoritzades
Bibliografía de las lenguas románicas minorizadas
Bibliographie des langues romanes minorisées
Bibliografia delle lingue romanze minorizzate
Bibliografía das línguas románicas minorizadas
Bibliography of the Romance minorized languages
Bibliographie zu romanischen Minderheitensprachen

BIBLIOGRAFIA DE LA LENGA OCCITANA

Maig de 2002 / May 2002

© **Romania Minor**

<http://hades.udg.es/~francesc/>

Index

Index	2
Abreviaturas	3
Bibliografias e repertòris bibliografics	3
Treballs de conjunt e dialectologia	3
Diccionaris.....	9
Crestomatias e colleccions de tèxtes	10

Abreviaturas

- CSIC = Consejo Superior de Investigaciones Científicas
IEO = Institut d'Estudis Occitans = Institut d'Études Occitanes
LRL = «Okzitanisch, Katalanisch/L'occitan, le catalan». *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Vol. 5/2. Tübinga: Niemeyer, 1991.
PUF = Presses Universitaires de France

Bibliografias e repertòris bibliografics

- BERTHAUD, P.C. (1958): *Bibliographie occitane*. Tome I (1919-1942). Tome II (1953-1956). Paris: Belles Lettres.
- BERTHAUD, P. C.; LESAFFRE, J. (1947): *Guides des études occitanes*. Paris: Belles Lettres.
- BRUNEL, C. (1935): *Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal*. Paris.
- GIUDICI, E. (1960): «Gli studi occitani nella Francia del Sud-Ouest». In: *CultNeol* 20: 83-98 e 260-283.
- HASKELL, D. C. (1925): *Provençal Literature and Language*. New York.
- JEANROY, A. (1916): *Bibliographie sommaire des chasonniers provençaux*. Paris.
- MONFRIN, J. (1948-1949): «Travaux relatifs à l'ancien français et à l'ancien provençal parus en France de 1940 à 1945». In: *Le Moyen Âge* 54/55.
- NYKL, A. R. (1944): *Troubadour studies: a critical survey of recent books published in this field*. Cambridge: Mass.
- PRICE, G. (1969, 1971 e 1972): «Bibliographie de la syntaxe occitane: premier supplement». In: *SNPh* 41: 62-64, 43: 72-75, 44: 27-29.
- ROHLFS, G. (1962): *Romanische Philologie, allgemeine Romanistik, französische und provenzalische Philologie*.
- VINCENT, E. (1963): *Bibliografia critica dei trovatori*. Milano; Napoli.

Trebalhs de conjunt e dialectologia

- ADAMS, E. L. (1913): *Word formation in Provençal*. New York.

- ALIBÈRT, L. (1935): *Gramatica Occitana segón los parlars lengadocians*. Tolosa: Societat d'Estudis Occitans.
- ALIBÈRT, L.; BEC, P.; BOUZET, A. (1952): *L'application de la réforme linguistique occitane au gascon*. Toulouse: IEO.
- ANGLADE, J. (1921): *Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc*. Paris.
- (1922): *Pour étudier les patois méridionaux. Notice bibliographique*. Paris.
- APPEL, C. (1918): *Provenzalische Lautlehre*. Leipzig.
- AVALLE D'ARCO, S. (1961): *La letteratura medievale in lingua d'oc nella sua tradizione manoscritta*. Torino.
- BAILON, C. (1969): «Introduction a una dialectologia estructuralista d'òc. Descripción fonologica de tres parlars occitans vesins». In: *RLaR* 78: 1-28.
- BALDINGER, K. (1971): «Deux nouveaux dictionnaires onomasiologiques de l'ancien occitan; le AOW et le Wgsak». In: *Mélanges de Philologie Romane Dédiés à la Mémoire de J. Boutière*, vol. I, pp. 31-50. Liège.
- BAQUIÉ, J. P.; SÀISSI, A. [s. d.]: *Empari lo niçard / Apreni lo provençau*. Niça: CRDP; CDDP.
- BAUM, R. (1971): «Grammaire provençale, philologie et linguistique». In: *RLiR* 35: 279-297.
- BAYLE, L. (1967): *Grammaire provençale*. L'Astrado.
- BEC, P. (1959): «Petite nomenclature morphologique du gascon». In: *Annales de l'IEO*. Toulouse.
- (1963): *La langue occitane*. Paris: PUF. [en catalan: *La llengua occitana*. Barcelona: Edicions 62, 1977]
- (1972): «Per una dinamica novèla de la lenga de referéncia: dialectalitat de basa e diasistèma occitan». In: *Annals de l'IEO*, 4a sèrie, vol. 6, pp. 39-61. Tolosa.
- BIANCHI, A. (1987): *Bac-Oc 1*. Barbaste: IEO ensenhament; IEO Òut e Garona.
- (1989): *Bac-Oc 2*. Barbaste: IEO ensenhament; IEO Òut e Garona.
- BIANCHI, A.; VIAUT, A. (1995): *Fiches de grammaire d'occitan gascon normé*. Bordeaux: Presses Universitaires de Bordeaux.

- BIRABENT, J. P.; SALLES-LOUSTAU, J. (1989): *Mémento grammatical du gascon*. Tarba; Pau: Escòla Gaston Febus; Nosauts de Bigòrra.
- BLADON, R. A. W. (1971): «Phonotactics in a generative grammar of Old Provençal». In: *TPhS* 1970: 91-114.
- BONNAUD, P. (1982): *Écrire l'auvergnat*. Clermont-Ferrand: Auvernhà tarà d'oc.
- BOUVIER, J. G. (1976): *Les parlers provençaux de la Drôme. Étude de géographie phonétique*. Paris.
- CHATBÈRT, R. (1968): *Trabalhs dirigits de gramatica*. [s. l.] IEO.
- (1982): *Estudis gramaticals de lenga occitana*. Niça: Publication de la revue Oc.
- (1983): *Questions de lenga*. Toulouse; Enèrgas: Vent Terra; IEO 81.
- COMISSION ENTAR ESTUDI DERA NORMATIUA LINGÜÍSTICA ARANESA (1982): *Nòrmes ortografiques der aranés. Tèxt provisional*. Barcelona: Generalitat de Catalonha.
- COROMINES, J. (1990): *El parlar de la Vall d'Aran*. Barcelona: Curial.
- COUDERT, E. (1985): *Ieu parle occitan de Jean Rigouste. Version auvergnate*. Toulouse: IEO 63.
- CREMONESI, C. (1962): *Nozioni di grammatica storica provenzale*. Milano.
- CRESCINI, V. (19052): *Manualetto provenzale*. Verona; Padua.
- (1926): *Manuale per l'avviamento agli studi provenzali*. Milano.
- DARRIGAND, R. (1974): *Initiation au Gascon*. Pau: Per Nòste.
- DARRIGAND, R.; GROSCLAUDE, M. (1976): *Grammaire abrégée du gascon de Béarn, sud Gascogne*. Orthez: Per Noste.
- DELEDAR, J. / POUJADE, P. (1992): *L'occitan parlé en Ariège*. Pàmias: Cercle Occitan; Prospèr Estieu.
- DESCAZEUX, H. (1962): *Syntaxe castillane et syntaxe occitane*. Montpellier.
- DESROZIER, P.; ROS, J. (1974): *L'ortografia occitana. Lo lemosin*. Montpellier: CEO.
- DURAND, B. (1932): *Grammaire provençale*. Aix-en-Provence.
- ELWERT, W. T. (1971): *Studien zu den romanischen Sprachen und Literaturen. 4. Aufsätze zur provenzalischen, französischen und neulateinischen Dichtung*. Wiesbaden.
- FERNÁNDEZ, J. R. (1975): «Sobre la diptongación en occitánico». In: *Archivum* 25: 275-302.

- (1985): *Gramática histórica provençal*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- FOLENA, G. (1961): *Vulgares eloquentes: vite e poesie dei trovatori di Dante*. Padua.
- FRANK, I. (1953-57): *Répertoire métrique de la poésie des troubadours*, 2 vols. Paris.
- GIÉLY, B. (1996): *Grammaire du verbe provençal*. Marseille: Prouvènço d'aro.
- GOEBL H., (1983): «Scriptologie et renouveau d'oc. Remarques sur le concept de la "compétence multiple"». In: *Miscel-lània Aramon i Serra*, vol. III, pp. 209-232. Barcelona.
- GONZÁLEZ OLLÉ, F. (1969): «La lengua occitana en Navarra». In: *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* 25: 285-300.
- GRAFSTRÖM, A. (1968): *Étude sur la morphologie des plus anciennes chartes languedociennes*. Estocolm.
- GRANDGENT, C.H. (1905): *An Outline of Phonology and Morphology of Old Provençal*. Boston.
- GRANIÈR, S. (1980): *Petite grammaire de l'occitan*. Villeneuve-sur-Lot: EOE.
- GRENIER, P. L. (1950): *Abrégé de grammaire limousine*. Lecante.
- GRIERA, A. (1973): *Atlas lingüístic de la Vall d'Aran*. Barcelona: Polígrafa.
- GOURDIN, A.: *Langue et littérature d'oc*. Paris: PUF.
- HAASE, M. (1993): *Le gascon des basques. Contribution à la théorie des substrats*. Hamburg.
- HEINRICHSEN, A.J. (1955): *Les phrases hypothétiques en ancien occitan. Étude syntaxique*. Universitet i Bergen Arbok.
- (1958): «La syntaxe de l'ancien occitan: Problèmes et méthodes». In: *Actes et Mémoires du Ile Congrès International de Langue et Littérature du Midi de la France*. Aix-en-Provence.
- (1971): «La syntaxe de l'ancien occitan: la proposition concessive». In: *Mélanges de Philologie Romane dédiés à la mémoire de J. Boutière*, vol. 1, pp. 295-304. Liège.
- HOURCADE, A. (1986): *Grammaire béarnaise*. Pau: Los Caminaires.
- JENSEN, f. (1972): *From Vulgar Latin to Old Provençal*. North Carolina: Chapel Hill.
- (1976): *The Old Provençal Noun and Adjective Declension*. Odense.

- KOSCHWITZ, E. (1894): *Grammaire historique de la langue des Félibres*. Greifswald.
- KREMNITZ, G. (1973): «La situation de la langue d'oc à travers une enquête sur les mass-media». In: *RLaR* 80: 294-315.
- (1981): *Das Okzitanische. Sprachgeschichte und Soziologie*. Tübinga: Niemeyer.
- (1991): «Okzitanisch: Externe Sprachgeschichte / Histoire externe de la langue». In: *LRL* 5/2, pp. 69-80.
- (1995): *Sprachen in Gesellschaften: Annäherung an eine dialektische Sprachwissenschaft*. Viena: Braumüller.
- KRISTOL, A. M. (1977): «Compte rendu de: Jacques Lemoine, Toponymie du Languedoc et de la Gascogne (Paris 1975)». In: *Vox Romanica* 36: 364-365.
- (1985): *Drin de tot. Travaux de sociolinguistique et de dialectologie béarnaises (avec J.Th. Wüest)*. Berne: Lang.
- (1989): «L'intercompréhension entre le gascon, le languedocien et le catalan». In: Moreux, Bernard [ed.]: *Langues en Béarn*, pp. 71-86. Toulouse: Cahiers de l'Université de Pau, Presses Universitaires du Mirail.
- (1992): «Âge, sexe et comportement linguistique: l'évolution diachronique de l'attitude envers l'occitan au Couserans (Gascogne pyrénéenne)». In: *Actas do XIX Congreso internacional de lingüística e filoloxía románicas, III. Lingüística Pragmática e Sociolingüística*, pp. 117-135. A Coruña: Fundación «Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa».
- LAFONT, R. (1967): *La phrase occitane. Essai d'analyse systématique*. Montpellier.
- (1981): *Le verbe occitan*. Nîmes: MARPOC.
- LINDLER, K.P. (1970): *Studien zur Verbalsyntax der alttesten provenzalischen Urkunden*. Tübinga.
- NANDRIS, O. (1964): «La consonne implosive en ancien provençal». In: *RLiR* 28: 42-50.
- PATERSON, L. M. (1975): *Troubadours et éloquence*. Clarendon Press.

- PAUSIER, P. (1924-25): *Histoire de la langue provençale à Avignon du XIIe siècle au XIXe siècle*, 2 vols. Avignon.
- PFEISTER, M. (1958): «Beiträge zur altprovenzalischen Grammatik». In: *Vox Romanica* 17: 281-362.
- PORTEAU, P. (1963): *Deux études d'histoire de la langue: 1. Latin parlé, latin vulgaire et roman commun. 2. Langue d'oc et langue d'oïl*. Paris.
- POUJADE, P. (1993): *Los vèrbs conjugats, Memento verbal de l'occitan*. Foix: IEO 09.
- POULET, P.; KRISPIN, A. (1991): *Los parlars carcinòls. L'occitan parlé en Quercy*. Figeac: Cercle Occitan de Figeac.
- QUINT, N. (1991): *Le parler marchois de Saint Priest la Feuille (Creuse)*. Limoges: La Clau Lemosina.
- RAVIER, X. (1984): *Atlas Linguistique du Languedoc Occidental*. Editions du CNRS.
- (1991): «Okzitanisch: Areallinguistik / Les aires linguistiques». In: *LRL*, pp. 80-105.
- ROHLFS, G. (1935): *Le gascon. Études de Philologie Pyrenéenne*. Halle.
- ROLLAND, G. (1982): *L'occitan gavot*. Gap: Centre culturel occitan des Hautes-Alpes.
- RONCAGLIA, A. (1965): *La lingua dei trovatori: profilo di grammatica storica del provenzale antico*. Roma.
- RONJAT, J. (1980): *Grammaire istorique [sic] des parlars provençaux modernes*. Genève. [première édition de 1930-1941, 4 vols.]
- SALVAT, J. (1973): *Grammaire occitane des parlars languedociens*. Toulouse.
- SAUZET, P. (1985): *Compendi practic de l'occitan normat*. Montpellier: CEO-CRDP.
- SAUZET, P.; UBAUD, J. (1995): *Le verbe occitan. Lo vèrb occitan*. Aix-en-Provence: Édisud.
- SCHLIEBEN, Lange-B. (1971): *Okzitanische und katalanische Verbprobleme*. Tübingen.
- (1973): *Okzitanisch und Katalanisch. Ein Beitrag zur soziolinguistik zweier romanischer Sprachen*. Tübingen.
- SCHULTZ-GORA, O. (1924): *Altprovenzalisches Elementarbuch*. Heidelberg.

- SEGUY, J. (1954-64): *Atlas Linguistique et ethnographique de la Gascogne*. Editions du CNRS.
- SCHIFFERMÜLLER, A. (1991): *Die okzitanische Orthographie - ein 140-jähriger Streit: Versuch einer Darstellung von ideologischen Sätzen, Gegensätzen und Hintergründen anhand ausgewählter Beispiele*. Salzburg: Dipl.-Arb., Universität Salzburg.
- SKÅRUP, P. (1990): *Morphologie élémentaire de l'ancien occitan*. Aarhus: Romansk Institut.
- TAUPIAC, J. (1994): *Gramatica occitana - gramatica elementària de l'occitan estandard*. Puèglaurenç: IEO.

Diccionaris

- 450 mots que cau saber entà començar a liéger escriuer e parlar en occitan dera Val d'Aran*. Vielha: CNL dera Val d'Aran, 1993.
- ALIBÈRT, L. (1977): *Dictionnaire occitan-français d'après les parlers languedociens*. Toulouse: IEO.
- BALDINGER, K. (1980): *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan*, fasc. I-II. Tubinga: Niemeyer.
- BARTHE, R. (19842): *Lexique français-occitan*. Toulouse: Collège d'Occitanie.
- LEVY, E. (1923): *Petit dictionnaire provençal-français*. Heidelberg.
- (1894-1924): *Provenzalisch Supplement Wörterbuch. Berichtungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique Roman*, 8 vols.
- MISTRAL, F. (1878): *Tresor dóu Felibrige ou Dictionnaire provençal-français embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne*. Aix-en-Provence.
- PIAT, L. (1989): *Dictionnaire français-occitanien donnant l'équivalent des mots français dans tous les dialectes de la langue d'oc moderne*.
- RAYNOUARD, M. (1833-1844): *Lexique roman ou dictionnaire de la langue des troubadours comparés avec les autres langues de l'Europe latine*.
- VERGÈS, B. (1991): *Petit diccionari castelhan-aranés (occitan)-catalan-francés, aranés (occitan)-castelhan-catalan-francés*. Vielha: Conselh Comarcau dera Val d'Aran.

Crestomatias e colleccions de tèxtes

- ANGLADE, J. (19532): *Anthologie des Troubadours*. Paris.
- APPEL, C. (19326): *Provenzalische Chrestomatie*. Leipzig. [reimpresion: Genève, 1974]
- AUDIAU, J. (1928): *Nouvelle anthologie des troubadours. Revue et accompagnée d'un glossaire et d'un index par R. Lavaud*. Paris.
- BARTSCH, K. (1904): *Chrestomathie provençale (Xe-XVe siècle), entièrement refondue par E. Koschwitz*. Marburg [reimpresion: Genève, 1973].
- BEC, P. (1954): *Petite anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge*. Avignon.
- (1970): *Nouvelle anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge*. Avignon.
- (1976): *Prose occitane du Moyen Âge*. Avignon.
- BERRY, A. (1930): *Florilège des Troubadours*. Paris.
- (1961): *Anthologie de la poésie occitane*. Paris.
- BRUNEL, C. (1926): *Les plus anciennes chartes en langue provençale*. Paris. [reimpresion de 1973]
- CAVALIERE, A. (1938): *Cento liriche provenzali*. Bologna.
- GENTILE, G. (1947): *Antichi testi provenzali*. Genève.
- HAMLIN, F. R.; RICKETTS, P. T.; HATHAWAY, J. (1967): *Introduction à l'étude de l'ancien provençal: Textes d'étude*. Genève.
- HILL, R. T.; BERGIN, T. G. (1973): *Anthology of the Provençal troubadours*. New Haven; London.
- JEANROY, A. (1927): *Anthologie des troubadours*. Paris.
- LAVAUD, R.; NELLI, R. (1960-66): *Les troubadours*, 2 vols. Brujas.
- LOMMATZSCH, E. (1957-59): *Leben und Lieder der provenzalischen Trobadors*, 2 vols. Berlin.
- MARONE, G. (1948): *Trovadores y juglares*. Buenos Aires.
- MONACI, E. (1889): *Testi antichi provenzali*. Roma.
- PICCOLO, F. (1948): *Primavera e fiore della lirica provenzale*. Firenze.
- PRESS, A.R. (1971): *Anthology of troubadour lyric poetry*. Edimburg.

- RAYNOUARD, M. (1816-21): *Choix des poésies originales des troubadours*, 6 vols. Paris.
- RIQUER, M. de (1948): *Los trovadores. Historia literaria y textos*, 3 vols. Barcelona: CSIC.
- RONCAGLIA, A. (1949): *Vintecinque poesie dei primi trovatori*. Modena.
- (1961): *Le più belle pagine della letteratura d'oc e d'oïl*. Milano.
- TAVANI, G. (1982): *Introduzione alla poesia trobadoresca*. Japadre Editore.
- VISCARDI, A. (1945): *Florilegio trovadorico*. Milano.